

Laŭ la peto de Fabien van Mook mi elskribas „kompleksajn terminojn“, en kiuj estas la nocio „forto“, el la „**Vortaro de konstrumeĥaniko kaj de parencaj fakoj en kvin lingvoj**“, eldonita en 1953 en la Eldonejo de la Ĉeĥoslovaka akademio de sciencoj, en Prago.

La lingvoj: ĉeĥa, rusa, angla, franca, germana. Mi provas aldoni Esperanton (J. Werner).

síla – сила – force – Kraft – forto – (*plu nur mallongigoj s., c., f.*)

brzdná s. – тормазная с. – brake power, brake f. – f. de freinage – Bremsk. – bremsf.

dostředivá s. – центростремительная с. – centripetal f. – f. centripète f. – Zentripetalk. – centripeta f.

jednotková s. – единичная с. – unit force – force unitaire – Einheitslast – unuoforto, unita f.

molekulární s. – молекулярная с. – molecular f. – f. moléculaire – Molekulark. – molekula f.

s. náhle působící – внезапное нагружение, мгновенно приложенная нагрузка – suddenly applied f. – f. appliquée brusquement – plötzlich wirkende K. – subite aplikita f.

s. na mezi vzpěrné revnosti – предельная с., критическая с. – buckling load, collapsing f. – charge critique de flambage, résistance au flambement – Knickk., Knickbelastung – kriza (lima) knikf.

normálná s. – нормальная с. – normal f. – effort normal, f. normale – Normalk., Achsialk. – normala f.

s. normálná výstředná – внецентренная продольная с. – eccentric longitudinal f. – effort normal excentrique – außermittige Normalk. – elcentra normala f.

objemová s. – объёмная с. – f. due to a mass – f. due à masse – Massenk. – masof.

odpudivá s. – отталкивательная с. – repulsive power – f. repulsive – Repulsionsk. – forpuša f.

odstředivá s. – центробежная с. – centrifugal f. – f. centrifuge – Fliehk. – centrifuga f.

osamělá s. – сосредоточенная с. – concentrated f., single load – charge isolée, charge concentrée – Einzellast, konzentrierte Last – koncentrita forto, soloŝarĝo

osová s. – оцевая с., продольное усилие – axial f. – effort longitudinal, tension, f. intérieure – Stabk., Stabspannung, Achsenk. – aksa f.

podélná s. – продольное усилие – longitudinal f. – f. longitudinale – Längsk. – laŭlonga f.

podporová s. – сопротивление опоры – reaction of the support – réaction d'appui – Auflagerk. – reakcia f.

podružná s., přídatná s. – вторичная с., довавочная с., дополнительная с. – secondary f., secondary power – f. secondaire – sekundäre K. – sekundara f., duaranga f.

posocná s. – вспомогательная с. – auxiliary f. – f. auxiliaire – Hilfsk. – helpa f.

posouvající s. – поперечная с., перерезывающая с. – shearing f. – effort tranchant – Querk., Scherk., Schubk. – translacia f.

povrchová s. – поверхностная с. – surface f. – f. superficielle – Oberflächenk. – surfaca f.

prvotná s. – активная с. – primary f. – f. principale, f. d'origine – Aktivk., angreifende K. – origina f., primara f.

příčná s. – поперечная с. – lateral f. – f. transversale – Querk. – transversa f.

přitažlivá s. – притягательная с., с. сцепления – attractive f. – action attractive – Anziehungsk. – altira f.

setrvačná s. – с. инерции, инерционная с. – inertial f. – f. d'inertie – Trägheitsk. – inercia f.

smyková s. – срезающая с.,двигающая с. – shearing f. – f. de cisaillement – Scherk., Schubk. – tonda f.

tangenciální s. – тангенциальное усилие, касательная с. – tangential f. – effort tangentiel – Tangentialk. – tanĝanta f.

tažná s. – с. тяги, растягивающая с. – tensile f., tractive f. – f. de traction – Zugk. – tira f.

tlačná s. – сжимающая с. – compressive f. – f. de compression – Druckk. – prema f.

virtuální s. – виртуальная с. – virtual f. – f. virtuelle – virtuelle K. – virtuala f.

vnější s. – внешняя с. – external f. – f. extérieure – äußere K. – ekstera f.

vnější druhotná s., reakce – пассивная с. – reaction – f. de liaison – Reaktionsk., Passivk.,
widerstehende K. – reakcio, pasiva f., (*trad. de la ĉeĥa*: ekstera sekundara f.)
vnější prvotná s. – внешняя приложенная с. – external f., acting f. – f. extérieure primaire –
angreifende K., Belastungsk. – ekstera primara f., aktiva f.
vnitřní s. – внутренняя с. – internal f. – f. intérieure, action moléculaire – innere K – interna f.
vnitřní normálná s. – нормальная внутренняя с. – normal internal f. – f. intérieure normale –
innere Normalk. – interna normala f.
vnitřní tangenciální s. – касательное напряжение – tangential stress – f. intérieure tangentielle
– Tangentialspannung – interna tanganta f.
vodorovná s. klenby – горизонтальный распор свода – horizontal thrust of vault – poussée
horizontale de la voûte – Horizontalschub des Gewölbes – horizontala f. (pušo) de volbo
vodorovná s. oblouku – горизонтальная с. арки, распор арки – horizontal thrust of arch,
abutment thrust – poussée de l'arc – Horizontalschub des Bogens, Bogenk. – horizontala f.
(pušo) de arko
výsledná s. – равиодействующая с. – resultant f. – f. résultante, résultante – Mittelk.,
Resultante – rezultanta f.
živá s. *vidu* kinetická energie – кинетическая энергия, живая с. – kinetic energy – énergie
cinétique, f. vive – kinetische Energie, lebendige K. – kineta energio, viva f.
porůznu působící síly – произвольно направленные силы – forces acting in any direction –
forces non concourantes – beliebig gerichtete Kräfte – diversdirektaj fortoj
rovnoběžné síly – параллельные силы – parallel forces – forces parallèles – parallele Kräfte –
paralelaj fortoj
různoběžné síly – силы действующие на одну точку, пересекающиеся силы – concurrent
forces, forces acting at one point – forces concourantes – Kräfte mit gemeinsamem
Angriffspunkt, zentrales Kraftsystem – konkurantaj fortoj
síly v prostoru – силы в пространстве – forces in space – forces dans l'espace – Kräfte im
Raume – fortoj en la spaco
síly v rovině – силы в одной плоскости – coplanar forces, forces in a plane – forces dans le
plan – Kräfte in der Ebene – fortoj en la ebeno

- - -

2006-03-17

J. Werner